Porównanie tłumaczeń I Kronik 29:23

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Potem Salomon zasiadł na tronie JHWH\* jako król zamiast Dawida, swojego ojca, i dobrze mu się wiodło, a cały Izrael był mu posłuszny.[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Potem Salomon zasiadł na tronie JAHWE jako król zamiast Dawida, swojego ojca. Wiodło mu się dobrze, a cały Izrael był mu posłuszny. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Tak więc zasiadł Salomon na tronie JAHWE jako król po swoim ojcu Dawidzie i powodziło mu się, a cały Izrael był mu posłuszny. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A tak usiadł Salomon na stolicy Pańskiej za króla miasto Dawida, ojca swego, i szczęściło mu się, a był mu posłuszny wszystek Izrael. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I siadł Salomon na stolicy PANSKIEJ za króla miasto Dawida, ojca swego, i podobał się wszytkim: i był mu posłuszny wszytek Izrael. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Salomon więc zasiadł na tronie Pańskim jako król w miejsce swego ojca, Dawida, i wiodło mu się, a cały Izrael był mu posłuszny. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Potem zasiadł Salomon na tronie Pana jako król zamiast Dawida, swego ojca, i dobrze mu się powodziło, cały Izrael zaś był mu posłuszny. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Zasiadł więc Salomon na tronie JAHWE jako król po Dawidzie, swoim ojcu, i powodziło mu się i słuchał go cały Izrael. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Salomon zasiadł na tronie JAHWE jako król w miejsce Dawida, swego ojca. Sprawował rządy rozsądnie, a cały Izrael był mu posłuszny. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Tak więc zasiadł Salomon na tronie Jahwe jako król po ojcu swoim Dawidzie i szczęściło mu się, a wszystek Izrael był mu posłuszny. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І Соломон сів на престолі Давида свого батька і вгодним було, і слухався його ввесь Ізраїль. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | I Salomon usiadł jako król na tronie WIEKUISTEGO, w miejsce swojego ojca Dawida; i szczęściło mu się oraz był mu posłuszny cały Israel. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I zasiadł Salomon na tronie JAHWE jako król w miejsce Dawida, swego ojca, i powodziło mu się, a wszyscy Izraelici byli mu posłuszni. |

1. 1) <x>130 17:14</x> [↑](#footnote-ref-2)